

УГОДА
про співробітництво між Рахунковою палатою України та
Рахунковою палатою Республіки Албанія

Рахункова палата України та Рахункова палата Республіки Албанія, які далі іменуються Сторонами,

керуючись цілями та принципами Міжнародної організації Вищих органів фінансового контролю (INTOSAI) та Європейської організації Вищих органів фінансового контролю (EUROSAI),

базуючись на принципах взаємної поваги, довіри, рівноправ'я та взаємовигідного співробітництва,

висловлюючи взаємне прагнення до підвищення ефективності їх діяльності у сфері державного фінансового контролю,

домовились про наступне:

Стаття 1

Сторони, в рамках своєї компетенції, здійснюють співробітництво за такими основними напрямами:

- обмін досвідом щодо методики та порядку здійснення діяльності у сфері державного фінансового контролю;
- професійне навчання та підвищення кваліфікації персоналу;
- організація та проведення семінарів, конференцій та робочих зустрічей;
- здійснення, за взаємною згодою, спільних та паралельних заходів державного фінансового контролю відповідно до узгодженої Сторонами програми;
- обмін актами національного законодавства, професійною інформацією та методиками, які належать до питань здійснення державного фінансового контролю.

Стаття 2

При обміні інформацією та матеріалами в рамках цієї Угоди кожна зі Сторін керується національним законодавством своєї держави, що регулює участь у міжнародному інформаційному обміні, захист державної таємниці та іншої таємниці, що охороняється законом.

Стаття 3

Сторони практикують взаємний обмін делегаціями з метою вивчення досвіду, покращення професійної підготовки та підвищення кваліфікації персоналу.

Стаття 4

При організації обміну та проведенні зустрічей Сторона, яка відряджає, братиме на себе дорожні витрати та витрати, пов'язані з проживанням, а приймаюча Сторона покриватиме витрати, пов'язані з харчуванням та внутрішніми переїздами і забезпечуватиме надання таких послуг, як переклад, технічне обладнання, а також підготовка матеріалів стосовно предмета обміну.

Стаття 5

Розбіжності щодо тлумачення та застосування положень цієї Угоди вирішуються Сторонами шляхом консультацій та переговорів.

Стаття 6

Положення цієї Угоди можуть бути змінені та доповнені за взаємною згодою Сторін. Всі зміни та доповнення становитимуть невід'ємну частину цієї Угоди та будуть оформлені окремими протоколами.

Стаття 7

Положення цієї Угоди не зачіпають прав і зобов'язань Сторін, що впливають з інших міжнародних договорів, учасниками яких є держави Сторін.

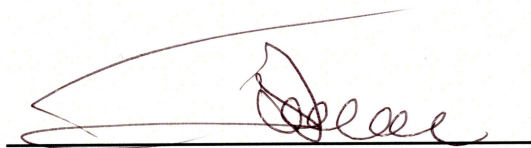
Стаття 8

Ця Угода набирає чинності з дати її підписання, укладається на невизначений період та залишається чинною впродовж трьох місяців з дати, коли одна із Сторін отримає письмове повідомлення іншої Сторони про намір зупинити її дію.

Укладено „14” серпня 2018 року у місті Києві у двох оригінальних примірниках, кожний українською, албанською та англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними.

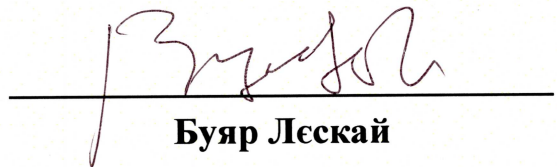
У разі виникнення розбіжностей при тлумаченні положень цієї Угоди, перевага надаватиметься тексту англійською мовою.

**Голова Рахункової палати
України**



Валерій Пацкан

**Голова Рахункової палати
Республіки Албанія**



Буяр Лескай